


Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.bfsa.egov.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.bfsa.egov.bg

COUNTRY ALBANIA / SHTETI SHQIPËRI/ДЪРЖАВА **Veterinary certificate/ Certifikatë veterinare/ Ветеринарен сертификат**

Part I : Details of dispatched consignment/ Pjesa I: Detajet e ngarkesës/ Parte I / Част I: Подробности за изпратената пратка	I.1. Consignor/Dërguesi/ Изпращач Name/Emri/ Име Address/Adresa/ Адрес: Tel./ Tel/ Тел.		I.2. Certificate reference No/ Numri i referencës së certifikatës/ Референтен номер на сертификата	I.2.a.	
	I.5. Consignee/Marrësi/ Consignee/Получател Name/Emri/ Име Address/ Adresa/ Адрес Postal code/ Kodi postar/ Пощенски код Tel./Tel/ Тел.		I.6. Person responsible for the consignment/ Personi përgjegjës i dërgesës/ Лице, отговорно за пратката		
	I.7. Country of origin/ Vendi i origjinës/ Страна на произход	ISO code/ Kodi ISO/ ISO код	I.8. Region of origin/ Rajoni i origjinës/ Регион на произход	Code/ Kodi/ Код	I.9. Country of destination/ Vendi i destinacionit/ Страна на местоназначени е
	I.10. Region of destination/ Rajoni i destinacionit/ Регион на дестинация	Code/ Kodi/ Код	I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës/ Место на произход		I.12. Place of destination/ Vendi i destinacionit/ Место на дестинация
	I.13. Place of loading/ Vendi i ngarkimit/ Место на товарене		I.14. Date of departure/ Data e nisjes/ Дата на отпътуване		
	I.15. Means of transport/ Mjetet e transportit/ Видове транспорт		I.16. Entry VIP in AL/ PIK në Shqipëri/ Вход през ГИП в Албания		
			I.17. No.(s) of CITES/ Nr. i CITES/ № (a) на CITES		
	I.18. Description of commodity/ Përshkrimi i mallit/ Описание на стоката		I.19. Commodity code (HS code) 010619/ Kodi i mallit 010619 (Kodi HS)/ Код на стоката (HS код) 010619		
			I.20. Quantity/Sasia/Количество		
	I.21. Temperature of products/ Temperatura e produktit/ Температура на продуктите		I.22. Total number of packages/ Numri total i pakove/ Общ брой опаковки		
I.23. Seal/Container No/ Nr. i vulës/ Контениер/ Пломба/контейнер №		I.24. Type of packaging/ Tipi i paketimit/ Вид опаковка			
I.25. Commodities certified for/ Mall i certifikuar për/ Стоките са сертифицирани за Pets/ Kafshë shoqërimi/ Домашни любимци <input type="checkbox"/>					
I.26. For transit to 3 rd Country / Për transit në vendet e 3-ta/ За транзит до 3-та страна		I.27. For import or admission into Albania /Për import ose pranim në Shqipëri/ За внос или допускане в Албания			
I.28. Identification of the commodities/ Identifikimi i mallit/ Идентификация на стоките					
Species system/ (Scientific name) /Specia (Emri shkencor) /Име (научно наименование)	Sex/ Seksi/ Пол	Colour/ Ngjyra/ Цвет	Breed/ Rraca/ Порода	Identification number/ Numri i identifikimit / Идентификационен номер	Identification/ Sistemi i / Система
Date of birth[dd/mm/yyyy]/ Data e/[dd/mm/vvvv]/ Дата на раждане [дд/мм/гггг]					

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
--	---	--------------

Part II: Certification/ Pjesa II: Certifikimi/ Част II: Сертифициране

I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾/veterinarian authorised by the competent authority⁽¹⁾ of..... (insert name of territory or third country) certify that:/ Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar (1) / veterineri i autorizuar nga autoriteti kompetent (1) i. (shëno emrin e territorit ose të vendit të tretë) vërtetohet që:/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар ⁽¹⁾ /ветеринарен лекар, упълномощен от компетентния орган⁽¹⁾ на.....(въведете името на територия или трета държава)

Purpose/nature of journey attested by the owner:/ Oëllimi / natyra e udhëtimit e vërtetuar nga pronari/ Цел/естество на пътуването, удостоверено от собственика:

II.1. the attached declaration⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽³⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of/ deklarata e bashkangjitur (2) nga pronari ose personi fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit, mbështetur nga prova (3), thotë se kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 do të shoqërojnë pronarin ose personin fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit brenda jo më shumë se pesë ditëve nga lëvizja e tij dhe nuk janë subjekt i për një lëvizje që synon shitjen e tyre ose transferimin e pronësisë, dhe gjatë lëvizjes jo-komerciale do të mbetet nën përgjegjësinë e/ приложената декларация ⁽²⁾ от собственика или физическото лице, което има писмено разрешение от собственика да извършва нетърговското движение на животните от името на собственика, подкрепено с доказателства ⁽³⁾, посочва, че описаните животни в поле I.28 ще придружават собственика или физическото лице, което има писмено разрешение от собственика да извършва нетърговското движение на животните от името на собственика в рамките на не повече от пет дни от неговото пътуване, и не се придвижват с цел тяхната продажба или прехвърляне на собственост, и по време на нетърговското движение ще останат под отговорността на

⁽¹⁾either [the owner;]/ [pronarit] / [собственик;]

⁽¹⁾or/ или [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]/ [personi fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve, në emër të pronarit]/ [физическото лице, което има писмено разрешение от собственика да извършва нетърговското движение на животните от името на собственика;]

⁽¹⁾or/ или [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]/ [personi fizik i caktuar nga një transportues i kontraktuar nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit]/ [физическото лице, определено за превозвач, договорен от собственика да извършва нетърговското движение на животните от името на собственика;]/

⁽¹⁾either II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;]/ [kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 janë në një numër prej pesë ose më pak]/ животните, описани в поле I.28, са пет на брой или по-малко

⁽¹⁾or/ или II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence⁽³⁾ that the animals are registered/kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 janë zhvendosur në një numër prej më shumë se pesë, janë më shumë se gjashtë muajsh dhe do të marrin pjesë në gara, ekspozita ose ngjarje sportive ose në trajnime për ato ngjarje, dhe pronari ose personi fizik referuar në pikën II.1 ka siguruar prova (3) që kafshët janë regjistruar/ животните, описани в поле I.28, които се придвижват са над пет броя, на повече от шест месеца и ще участват в състезания, изложби или спортни събития или в обучение за тези събития, а собственикът

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
или физическото лице посочено в точка II.1 е предоставило доказателство ⁽³⁾ , че животните са регистрирани		
⁽¹⁾ either/или [to attend such event;]/ [për të marrë pjesë në një event të tillë]/ [да присъстват на такова събитие;]/		
⁽¹⁾ or/ или [with an association organising such events;]/ [with an association organising such events]/ [с асоциация, организираща подобни събития;]		
<u>Attestation of rabies and vaccination rabies antibody titration test:/</u> Vërtetimi i vaksinimit të tërbimit dhe testit të titrimitt të antitrupeve të tërbimit;/ <u>Атестиране на ваксинация срещу бяс и тест за титър на антитела срещу бяс:</u>		
⁽¹⁾ either/или	II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 ⁽⁴⁾ , and/ kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 janë më pak se 12 javëshe dhe nuk kanë marrë një vaksinë kundër tërbimit, ose janë midis 12 dhe 16 javësh dhe kanë marrë një vaksinim kundër tërbimit, por të paktën 21 ditë nuk kanë kaluar që nga përfundimi i vaksinimit primar kundër tërbimit të kryer në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara në Shtojcën III të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 (4), dhe/ животните, описани в поле I.28, са на възраст под 12 седмици и не са получили ваксинация против бяс, или са на възраст между 12 и 16 седмици и са получили ваксинация против бяс, но не са изминали 21 дни от завършването на първичната ваксинация срещу бяс, извършена в съответствие с изискванията за валидност, посочени в приложение III към Регламент (ЕС) № 576/2013 ⁽⁴⁾ , и	
II.3.1	the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and Albania of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorises the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by/ territori ose vendi i tretë i origjinës së kafshëve të treguara në Kutinë I.1 është renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 577/2013 dhe Shqipëria vendi i destinacionit i treguar në Kutinë I.5 ka informuar publikun se autorizon lëvizja e kafshëve të tilla në territorin e tij, dhe ato shoqërohen nga/ територията или третата страна на произход на животните, посочена в поле I.1, е в приложение II към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013 и Албания, като местоназначение, посочено в поле I.5, е информирала обществеността, че разрешава движението на такива животни на нейна територия и те са придружени от:	
⁽¹⁾ either/или	II.3.2 the attached declaration ⁽⁵⁾ of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;]/ [deklarata e bashkangjitur (5) e pronarit ose personit fizik të përmendur në pikën II.1 që thotë që nga lindja deri në kohën e lëvizjes jo komerciale kafshët nuk kanë pasur asnjë kontakt me kafshë të egra të specieve të prekshme ndaj tërbimit;]/ приложената декларация ⁽⁵⁾ на собственика или физическото лице, посочена в точка II.1, в която се посочва, че от раждането до момента на придвижване с нетърговска цел животните не са имали контакт с диви животни от видове, податливи на бяс;]	
⁽¹⁾ or/или	II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;]/ [nëna e tyre, nga e cila ata ende varen dhe mund të përcaktohet se nëna ka marrë para lindjes së tyre një vaksinim kundër tërbimit i cili ishte në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara në Aneksin III të Rregullores (BE) Nr 576/2013]/ майката, от която все още са зависими, и може да бъде установено, че е получила преди раждането им ваксинация против бяс, която отговаря на изискванията за валидност, посочени в приложение III към Регламент (ЕС) № 576/2013;]/	
⁽¹⁾ or/and/или/и	II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination ⁽⁴⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination ⁽⁶⁾ ; and/ kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 janë të paktën 12 javëshe në kohën e vaksinimit kundër	

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>tërbimit dhe të paktën kanë kaluar 21 ditë që nga përfundimi i vaksinimit primar kundër tërbimit (4) i kryer në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara të paraqitura në Shtojcën III të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 dhe çdo rivaksinim pasues është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së vaksinimit paraardhës (6); dhe/ животните, описани в поле I.28, са били на възраст най-малко 12 седмици към момента на ваксинацията срещу бяс и са изменили най-малко 21 дни от завършването на първичната ваксинация срещу бяс (4), извършена в съответствие с определените изисквания за валидност посочени в приложение III към Регламент (ЕС) № 576/2013 и всяка последваща реваксинация е извършена в рамките на периода на валидност на предходната ваксинация (6); и/</p> <p>⁽¹⁾<i>either</i> [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] /kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 vijnë nga një territor ose një vend i tretë i renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 577/2013, ose drejtpërdrejt, përmes një territori ose një vendi të tretë të renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013 ose përmes një territori ose një vendi të tretë përveç atyre të renditur në Aneksin II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013 në përputhje me pikën (c) të Nenit 12 (1) të Rregullores (BE) Nr. 576 / 2013 (7), dhe detajet e vaksinimit aktual kundër tërbimit janë dhënë në tabelën më poshtë;] / животните, описани в поле I.28, идват от територия или трета страна, изброена в приложение II към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013, или директно, през територия или трета страна, посочена в приложение II към Регламента за прилагане (ЕС) № 577/2013 или през територия или трета държава, различна от изброените в приложение II към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013 в съответствие с член 12, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 576 /2013 (7), а подробностите за текущата ваксинация срещу бяс са дадени в таблицата по-долу;]</p> <p>⁽¹⁾<i>or/или</i> [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test⁽⁸⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml⁽⁹⁾ and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:] / kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 vijnë ose planifikohen të tranzitohjnë përmes, një territori ose vendi të tretë përveç atyre të renditura në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013 dhe është kryer një provë titrimi të antitropave të tërbimit (8), te marre nga një mostër gjaku nga veterineri i autorizuar nga autoriteti kompetent në datën e treguar në tabelën më poshtë jo më pak se 30 ditë pas vaksinimit paraardhës dhe të paktën tre muaj para datës së lëshimit të kësaj certifikate, dhe është provuar një titër antitropash i barabartë ose më i madh se 0,5 IU / ml (9) dhe çdo rivaksinim pasues është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së vaksinimit paraardhës (6), dhe detajet e vaksinimit aktual kundër tërbimit dhe data e marrjes së mostrës për testim ku përgjigja imune jepet në tabelën më poshtë/ животните, описани в поле I.28, идват от или са планирани за транзитно преминаване през територия или трета страна, различна от изброените в приложение II към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013 и изследването за титър на антитела срещу бяс (8), извършено върху кървна проба, взета от ветеринарен лекар, упълномощен от компетентния орган на датата, посочена в таблицата по-долу, не по-малко от 30 дни след предходната ваксинация и най-малко три месеца преди датата на издаване на този сертификат, показва титър, равен или по-голям от 0,5 IU/ml (9) и всяка последваща реваксинация е извършена в рамките на периода на валидност на предходната ваксинация (6), като подробности за текущата ваксинация срещу бяс и датата на вземане на проби за изследване имунният отговор, са дадени в таблицата по-долу:</p>		

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
--	---	--------------

Transponder or tattoo/ Mikroçip ose Tatuazh/ Транспордер или татуировка		Date of vaccination [dd/mm/yyyy]/ Data e vaksinimit [dd / mm / vvvv] / Дата на вакцинация [дд/мм/гггг]	Name and manufacturer of vaccine/ Emri dhe prodhuesi i vaksinës/ Име и производител на ваксината	Batch number/ Batch number/ Партиден номер	Validity of vaccination/ Валидност на вакцинацията		Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]/ Data e marrjes së mostrës së gjakut [dd / mm / vvvv] Дата на вземане на кръвна проба [дд/мм/гггг]
Alphanumeric code of the animal/ Kodi alfanumerik i kafshës/ Буквено-цифров код на животното	Date of implantation and/or reading (10) [dd/mm/yyyy]/ Data e implantimit dhe / ose leximit (10) [dd / mm / vvvv] / Дата на имплантиране и/или отчитане (10) [дд/мм/гггг]				From [dd/mm/yyyy]/ Nga [dd / mm / vvvv] / [дд/мм/гггг]	To [dd/mm/yyyy]/ më [dd / mm / vit] / До [дд/мм/гггг]	

Attestation of anti-parasite treatment:/ Vërtetimi i trajtimit anti-parazitar:/ Аtestация за третиране срещу паразити:/

(1)or/ или

II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against *Echinococcus multilocularis* (11)./ qentë e përshkruar në Kutinë I.28 nuk janë trajtuar kundër *Echinococcus multilocularis* (11)/ кучетата, описани в поле I.28, не са третирани срещу *Echinococcus multilocularis* (11) .]

Transponder or tattoo number of the dog/ Mikroçipi ose numri i tatuazhit të qenit/ Транспордер или номер на татуировка на кучето	Anti-echinococcus treatment/ Trajtimi Anti-ekinokokut/ Третиране срещу ехинококоза		Administering veterinarian/ Administrimi i veterinerit/ Ветеринарен лекар, приложил третирането
	Name and manufacturer of the product/ Emri dhe prodhuesi i produktit / Име и производител на продукта	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]/ Data [dd / mm / vvvv] dhe koha e trajtimit [00:00]/ Дата [дд/мм/гггг] и час на третиране [00:00]	Name in capitals, stamp and signature/ Emri me kapitale, vula dhe nënshkrimi/ Име с главни букви, печат и подпис

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

<p>II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация</p>	<p>II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата</p>	<p>II.b.</p>
---	--	---------------------

Notes/ Бележки

(a) **This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*).** / Kjo certifikatë është për qentë (*Canis lupus familiaris*), macet (*Felis silvestris catus*) dhe nuselalet (*Mustela putorius furo*). / Този сертификат е предназначен за кучета (*Canis lupus familiaris*), котки (*Felis silvestris catus*) и порове (*Mustela putorius furo*).

(b) **This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm).** / Kjo certifikatë është e vlefshme për 10 ditë nga data e lëshimit nga veterineri zyrtar deri në datën e kontrollit të dokumentacionit dhe identitetit në pikën e hyrjes së udhëtarëve të caktuar të vendeve të BE (në http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_sq.htm). / Този сертификат е валиден за 10 дни от датата на издаване от официалния ветеринарен лекар до датата на документалната и идентификационната проверка в определения пункт за влизане на пътниците от Съюза (достъпен на http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm).

In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea. / Në rastin e transportit përmes detit, ajo periudhë prej 10 ditësh zgjatet me një periudhë shtesë që korrespondon me kohëzgjatjen e udhëtimit përmes detit. / В случай на превоз по море този период от 10 дни се удължава с допълнителен период, съответстващ на продължителността на пътуването по море.

For the purpose of further movement into Albania this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain countries have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm. / Për qëllim të lëvizjes së mëtejshme në Shqipëri, kjo certifikatë është e vlefshme nga data e dokumentacionit dhe kontrollit e identitetit për një total prej katër muajsh ose deri në datën e skadimit të vlefshmërisë së vaksinimit anti-tërbimit ose deri në kushtet që lidhen për kafshët me më pak se 16 javë të përcaktuara në pikën II.3, cilado datë që është më e hershme. Ju lutemi vini re se disa vende kanë informuar se lëvizja në territorin e tyre të kafshëve më të vjetra se 16 javë të referuara në pikën II.3 nuk është e autorizuar. Ju mund të të pyesni në http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm. / За целите на по-нататъшното придвижване в Албания този сертификат е валиден от датата на документалната и идентификационната проверка за общо четири месеца или до датата на изтичане на валидността на ваксинацията срещу бяс или до момента, когато условията, свързани с животните на възраст по-малко от 16 седмици, посочени в точка II.3, престават да се прилагат, която дата настъпи по-рано. Моля, имайте предвид, че някои държави са информирали, че придвижването на тяхна територия на животни на възраст под 16 седмици, посочени в точка II.3, не е разрешено. За повече информация на: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm.

Part I:/ Част I:

Box/ Поле I.5: Consignee: indicate country of first destination. / Marrësi: tregoni vendin e destinacionit të parë/ **Получател:** посочете държавата на първата дестинация

Box/ Поле I.28: Identification system: select of the following: transponder or tattoo. / Sistemi i identifikimit: zgjidhni një nga sa vijon: mikrocip ose tatuazh. / **Система за идентификация:** изберете от следните: транспондер или татуировка.

Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. / Numri i identifikimit: tregoni kodin alfanumerik të mikrocipit ose tatuazhit. / **Идентификационен номер:** посочете транспондера или буквено-цифров код на татуировката.

Date of birth/breed: as stated by the owner. / Data e lindjes / racës: siç është deklaruar nga pronari. / **Дата на раждане/порода:** както е посочено от собственика.

Part II:/ Част II:

⁽¹⁾ **Keep as appropriate.** / Мбайени сиç është e përshtatshme. / Излишното се зачертава.

⁽²⁾ **The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.** / Декларата e referuar në

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>pikën II.1 do t'i bashkëngjitet certifikatës dhe do të jetë në përputhje me modelin dhe kërkesat shtesë të përcaktuara në Pjesën 3 të Aneksit IV të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013./ Декларацията, посочена в точка II.1, се прилага към сертификата и отговаря на образаца и допълнителните изисквания, посочени в част 3 от приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013.</p> <p>(3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. / Evidencat e referuara në pikën II.1 (p.sh. karta e kalimit kufitar, bileta e fluturimit) dhe në pikën II. 2 (p.sh. marrja e biletës në hyrje, prova e anëtarësimit) do të dorëzohet me kërkesë nga autoritetet kompetente përgjegjëse për kontrollet e referuara në pikën (b) të Shënimeve./ Доказателствата, посочени в точка II.1 (например бордна карта, самолетен билет) и в точка II. 2 (например разписка за достъп до събитието, доказателство за членство) се предава при поискване от компетентните органи, отговорни за проверките, посочени в буква б) от бележките.</p> <p>(4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination./ Çdo rivaksinim duhet të konsiderohet një vaksinim primar nëse nuk është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së një vaksinimi të mëparshëm. / Всяка реваксинация трябва да се счита за първична вакцинация, ако не е извършена в периода на валидност на предишна вакцинация.</p> <p>(5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013./ Deklarata e referuar në pikën II.3.2 që do të bashkëngjitet në certifikatë përputhet me formatin, paraqitjen dhe kërkesat gjuhësore të përcaktuara në Pjesët 1 dhe 3 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese (BE) Nr.577/2013./ Декларацията, посочена в точка II.3.2, която трябва да бъде приложена към сертификата, отговаря на изискванията за формата, оформлението и езика, определени в част 1 и 3 от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013.</p> <p>(6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. / Një copie e vërtetuar e detajeve të identifikimit dhe vaksinimit të kafshëve në fjalë duhet t'i bashkëngjitet certifikatës. / Към сертификата се прилага заверено копие на данните за идентификация и вакцинация на съответните животни.</p> <p>(7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013./ Опzioni i tretë i nënshtrohet kushtit që pronari ose personi fizik i referuar në pikën II.1 të sigurojë, me kërkesë të autoriteteve kompetente përgjegjëse për kontrollet e referuara në pikën (b), një deklaratë që thotë se kafshët nuk kanë pasur asnjë kontakt me kafshë të specieve të prekshme ndaj tërbimit dhe që është i sigurt brenda mjeteve të transportit ose perimetrit të një aeroporti ndërkombëtar gjatë tranzitit përmes një territori ose një vendi të tretë përveç atyre të renditura në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 2013. Kjo deklaratë duhet të jetë në përputhje me formatin, paraqitjen dhe kërkesat gjuhësore të përcaktuara në Pjesët 2 dhe 3 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013./ Третият вариант е обект на условието, че собственикът или физическото лице, посочено в точка II.1, трябва да предостави, при поискване от компетентните органи, отговорни за проверките, посочени в буква б), декларация, в която се посочва, че животните не са имали контакт с животни от видове, възприемчиви на бяс и остават подигурени в транспортното средство или в периметъра на международно летище по време на транзита през територия или трета страна, различна от изброените в приложение II към Регламент за прилагане (ЕС) № 577/ 2013. Тази декларация трябва да отговаря на изискванията за формат, оформлението и език, определени в части 2 и 3 от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) № 577/2013.</p> <p>(8) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:/ Testi i titrimin të antitropave të tërbimit referuar në pikën II.3.1/ Тестът за титър на антитела срещу бяс, посочен в точка II.3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;/ duhet të kryhet në një mostër të mbledhur nga një veteriner i autorizuar nga autoriteti kompetent, të paktën 30 ditë pas datës së vaksinimit dhe tre muaj para datës së importit;/ трябва да се 		

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация	II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>извърши върху проба, взета от ветеринарен лекар, упълномощен от компетентния орган, най-малко 30 дни след датата на ваксинацията и три месеца преди датата на внос;</p> <ul style="list-style-type: none"> - must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;/ duhet të masë një nivel të antitropave neutralizues ndaj virusit të tërbimit në serum i barabartë ose më i madh se 0,5 IU / ml;/ трябва да има ниво на неутрализираци антитела срещу вируса на бяс в серума, равно или по-голямо от 0,5 IU/ml; - must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); / duhet të kryhet nga një laborator i miratuar në përputhje me Nenin 3 të Vendimit të Këshillit 2000/258 / EC (lista e laboratorëve të miratuar në dispozicion në http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); / трябва да се извърши от лаборатория, одобрена в съответствие с член 3 от Решение 2000/258/EC на Съвета (списък на одобрените лаборатории, достъпен на http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); - does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination./ nuk duhet të përtërihet tek një kafshë, e cila pas atij testi me rezultate të kënaqshme, është vaksinuar kundër tërbimit brenda periudhës së vlefshmërisë së një vaksinimi të mëparshëm./ не трябва да се подновява за животно, което след този тест със задоволителни резултати, е ваксинирано срещу бяс в периода на валидност на предишна ваксинация. <p>A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate./ Një kopje e vërtetuar e raportit zyrtar nga laboratorit i aprovuar për rezultatet e testit të antitropave të tërbimit të përmendur në pikën II.3.1 i bashkëngjitet certifikatës./ Към сертификата се прилага заверено копие от официалния протокол от одобрената лаборатория за резултатите от теста за антитела срещу бяс, посочен в точка II.3.1.</p> <p>⁽⁹⁾ By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1./ Duke vërtetuar këtë rezultat, veterineri zyrtar konfirmon se ai ka verifikuar, sa më shumë aftësi të tij dhe kur është e nevojshme së bashku me kontaktet me laboratorin e treguar në raport, ka vërtetuar vërtetësinë e raportit laboratorik mbi rezultatet e testit të titrimit të antitropave referuar në pika II.3.1./ Потвърждавайки този резултат, официалният ветеринарен лекар потвърждава, че е проверил, доколкото е възможно, и при необходимост, чрез контакти с лабораторията, посочени в протокола, автентичността на лабораторния протокол за резултатите от посочения тест за титър на антитела, посочен точка II.3.1.</p> <p>⁽¹⁰⁾ In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals./ Në lidhje me shënimin në fund të faqes (6), markimi i kafshëve që identifikohen nga implantimi i një mikrocipi ose nga një tatuazh i lexueshëm qartë i aplikuar para 3 korrikut 2011 ,duhet të verifikohet para se të bëhet ndonjë hyrje në këtë certifikatë dhe duhet gjithmonë t'i paraprijë çdo vaksinimi, ose aty ku është e zbatueshme, të kryhet testimi në ato kafshë. / Във връзка с препратка (6), маркировката на животните, идентифицирани чрез имплантирането на транспондери или чрез ясно четлива татуировка, нанесена преди 3 юли 2011 г., трябва да бъде проверена преди каквото и да било вписване в този сертификат и винаги трябва да предхожда всяка ваксинация, или където е приложимо, тестване, извършено върху тези животни.</p> <p>⁽¹¹⁾ The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.4 must:/ Трајтими kundër <i>Echinococcus multilocularis</i> percaktuar në pikën II.4 duhet:/ Третирането срещу <i>Echinococcus multilocularis</i>, посочено в точка II.4, трябва да:</p> <ul style="list-style-type: none"> - consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned. / përbëhet nga një produkt medicinal i aprovuar që përmban dozën e duhur të Praziquantel ose substancave farmakologjike aktive, të cilat vetëm ose në kombinim, janë provuar të zvogëlojnë barrën e formave të pjekura dhe të papjekura të <i>Echinococcus multilocularis</i> në zorrë, në speciet pritëse në fjalë./ е чрез одобрен лекарствен продукт, който съдържа подходяща доза празиквантел или 		

Model animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats or ferrets from Republic of Bulgaria into Republic of Albania /Model certifikate shëndetësore kafshësh, për lëvizjen jo komerciale të qenëve, maceve ose nuselale nga Republika e Bullgarisë për në Republikën e Shqipërisë /Образец на ветеринарен здравен сертификат за нетърговско движение на кучета, котки или порове от Република България в Република Албания

COUNTRY ALBANIA/ SHTETI SHQIPËRI/ ДЪРЖАВА АЛБАНИЯ

Non-commercial movement into Republic of Albania from a territory or third country of dogs, cats or ferrets / Për lëvizjen jo komerciale në Republikën e Shqipërisë nga një territor ose vend i tretë i qenëve, maceve ose nuselale/ Нетърговско движение в Република Албания от територия или трета страна на кучета, котки или порове

<p>II. Health information/ Informacioni Shëndetësor/Здравна информация</p>	<p>II.a. Certificate reference No/ Nr. referues i certifikates/ Референтен номер на сертификата</p>	<p>II.b.</p>
<p align="center">фармакологично активни вещества, за които е доказано, че самостоятелно или в комбинация намаляват зрелите и незрели чревни форми на <i>Echinococcus multilocularis</i> при разглеждания вид гостоприемник.</p> <p>(12) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into Albania described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (11)./ Tabela e referuar në pikën II.4 duhet të përdoret për të dokumentuar detajet e trajtimeve nëse administrohet pas datës së nënshkrimit të certifikatës me qëllim të lëvizjes së mëtejshme në Shqipëri të përshkuara në pikën (b) në lidhje me pikën (11) . Shënimeve/ Таблица, посочена в точка II.4, трябва да се използва за документирани на подробностите за третирането, ако се прилага след датата на подписване на сертификата с цел по-нататъшно придвижване в Албания, описано в точка (b) от бележките и във връзка с бележка под линия (11).</p>		
<p>Official veterinarian/Authorised veterinarian/ Veteriner zyrtar / veterinar i autorizuar / Официален ветеринарен лекар/упълномощен ветеринарен лекар</p> <p>Name (in capital letters):/ Emri (me shkronja të mëdha)/ Име (с главни букви):</p> <p>Qualification and title:/ Kualifikimi dhe titulli:/ Квалификация и длъжност:</p> <p>Address/Adresa/Адрес:</p> <p>Telephone:/Telefon/ Телефон:</p> <p>Date:/Data/ Дата:</p> <p>Signature:/Firma/ Подпис:</p> <p>Stamp:/Vula/ Печат:</p> <p>Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)/ Miratimi nga autoriteti kompetent (nuk është e nevojshme kur certifikata nënshkruhet nga një veteriner zyrtar)/ Потвърждение от компетентния орган (не е необходимо, когато сертификатът е подписан от официален ветеринарен лекар)</p> <p>Name (in capital letters):/ Emri (me shkronja të mëdha)/ Име (с главни букви):</p> <p>Qualification and title:/ Kualifikimi dhe titulli:/ Квалификация и длъжност:</p> <p>Address/Adresa/ Адрес:</p> <p>Telephone:/Telefon/ Телефон:</p> <p>Date:/Data/ Дата:</p> <p>Signature:/Firma/ Подпис:</p> <p>Stamp:/Vula/ Печат:</p>		